

بر نسخه سی ۹ غروشه در.

بر نسخه سی ۹ غروشه در.

مرکزی ابو السعود جاده سنه ۱۸ نومرو لو دکا ندر.
کوندرله جک اوراقی معل نامنه اورابه کوندرلملیدر.
بوسته اجری ویرلماش مکاتب قبول اوتاز.

مجموعه کتب

استانبول ایچون آیونه یازماز. بوغاز ایچی داخل اولدیغی
حاله خارج ایچون بر سنه ک آیونه بدلی — بوسته
اجریله برار — یازم عثمانلی لبراسیدر.

فی ۱۵ ذی القعدة سنه ۱۳۰۵

(معارف نظارتک رخصتیه هفتده بردفنه نشر اولنور)

فی ۱۳ تموز سنه ۱۳۰۴

مکتب حقوق درس لرندن :

— ۳۹ —

وا

عربیده ادات نده در. داخل اولدیغی اسم (مندوب) دینلیر.
(نَدْبَه) «میت اوزرینه محاسنی تعداد ایدرک اَغَامَق»
معانسه اولان (نَدْب) مصدرندن اسمدرکه اصطلاحده علی العموم
اوجاع و فجاج اوزرینه ایدیان نالشه اطلاق اولنور.
فی الاصل «اوزرینه محاسنی تعداد اولنه رق بکا ایدیان میت»
دیمک اولان (مندوب) ک معنای اصطلاحیسی «مطلقا وجودندن
ویا عدمندن طولانی تقیص [] اولان شی» در.
مثلا چوجنی وفات ایدن بر مادر مهربان (واولدا!) دیه
فریاد ایدر. بوراده باعث فغان و لک عدمیدر. ینه او والده
(وامصیتا!) دیه فریاد ایدر. بوراده دخی باعث فغان مصیتک
وجودیدر. برنجیسنده مندوب (ولد)، انکجیسنده (مصیت) در.
مندوبلرک آخرینه الف الحاقی ندهده مطلوب اولان مد
صوتک حصولی ایچوندر. وقف حاتنه الفدن صکره — مدک
کمال ظهوری ایچون — برده هاء سکت علاوه قیلنیر: (واولدا!)
وامصیتا! دینلیر.

لسانزده بوسلوب اوزره مستعمل اولان تعبیرات عربیه
محدوددر. بونلر اکثریت اوزره ساده جه الف ایله قوللانیلیر.
(واسفا! وایولا! واحیفا! واحسرتا!) آنلردندر.

(واویلا) نظمده (واویل) صورتنده دخی قوللانیلیر.

(واویلا) ایله (واویلتا) ییننده فرق واردر: (ویل) عذاب
وهاک معانسه اولدیغی حالده (ویله) فضاحت، یعنی رسوایی
دیمکدر.

نحو عربیه عائذ لطافتدندرکه اولاد عربدن بری مالک
اولدیغی شام ایثی ایکی قدحی نعلسه ضایع ایدنجه (واجججعی
الشائیهیناه!) نعلسیله اظهار تاهفت ایلشدر.

ترکجهده (وا) یرنه (واه) یاخود (وای) قائم اولور. مثلا
(وامقله غیثی) واه کوزمک بیکی! (وارآپی) وای باشم! دیه
ترجه اولنور.

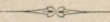
— لاحقه —

برده فارسی (وا) واردرکه تحسین لفظ ایچون اوائل کلامه

[] بر مصیبتک زولنده آجوب دردناک اونی. (فانوس)

کتیریلیر. بوده لسانزده (وابسته — وارسته) کبی بعض تعبیرات
فارسیده قوللانیلیر.

(وا) فارسیده براق معنایه دال اوله رق دخی استعمال او-
لنورسده لسانزده اومعاریده ترکیبیز قوللانااز.



— ۴۰ —

دیه

وقتیله (دیو — دیو) صورتلرنده یازیلیردی:

(چقمقه ای دیوانه بازار ملامتدن دیو)

(متصل چاک کر بیانم طوتار دامانی)

(فضولی)

(قیسی کور مجنون ایکن عالمده شهر تکبردر)

(هچ سنی بر کیمسه یاد یارمی اقلدر دیو)

(فانسی)

(سزده بوله مشک اولورمی دیو خاکندن بر آز)

(آه کوندرسم صبا ایله ختن خاقانسه)

(ندیم)

(دیه رک) یاخود (دیوب) مخفی عد اولنه بیلیر. معافیسه
بوصغلهر ایله (دیه) ییننده استعمالجه خیلی فرق بولنور.

(دیه) نَصْنَقُول اداتیدر. ایچنده (دیه) بولنان هر عباره
برقولی متضن بولنور. مثلا «کندیستی کوره بیلیرییم دیه باقدم».

عباره سی «کندیستی کوره بیلیرییم دیدم، باقدم» مالنهدر.

مواضع استعماله دقت اولتندیغی حالده شین ایده جکی وجه
ایله (دیه) بی ادات ترجی عد ایتمک طوغری اولماق لازم کلیر.

چونکه بو ادات «ترجی» ایله قطعا مناسبتی اولیان برلرده
اراد اولنه بیلور. از جمله یوقاریده فانسی ایله ندیمدن کتیردیکمز
مثالار بومدعای و اضحا آبات ایدر.

مسئله میدانده در. مثلا «حضرت امام علی هم قریشی، هم
هاشعیر دیه ندا ایتدیار.» سوزنده معنای ترجی بولقی نمکتیدر؟

مشارالیهک هم قریشی، هم هاشمی اولدیغنده کیسه نك

شبه سی اولدیغی حالده بوعبارده ن «کندیسنک هم قریشی، هم

هاشمی اولدیغی امید ایدش» معنای نصل چیقارایله بیلیر؟

ترجی هنوز وقوعه کلامش شلره عائذ اولور. اولش بئش

شیارده قطعا ترجی تصور اولنه ماز.

بومقاله یازبایرکن رفقامزندن بری دیدی که :

« بکا اکرام اولور دیه کلدیم . » قیلندن اولان مثاللرک
معنای ترجیی اوقشامقدد اولسی بونلرک قولی متضمن اولمامسنی
ایجاب ایتمدیکی حالده « پارسدن کلدیم دیه قوریلور . » کی عبارده
لرده معنای ترجیدن اثر بولماسی (دیه) نك ادات ترجی اولماله
مسنی ایجاب ایلوب طوریلور .
عربیده (أَنْ مَقْتَبَرَه) دینیان (آن) (دیه) ایله ترجمه اولور.
مثلا « ونادیناه ان یا ابراهیم . » آیت کریمه سی « آکا « یا ابراهیم ! »
دیه ندا ایلدک . » دیمکدر .

فارسیده دخی بومعنی (که) ایله افاده ایذیلیر . مثلا « وبقافله
حجاز بشهر در آمد که از حج می آیم . » عباره سی « حجدن کایورم
دیه حجاز قافله سیله شهره کیردی . » دیمکدر .
(دیه) (دیمک) مصدرندن فعل وجویی اولغجه ادات اولماز .

مکتب سلطانن دسرلندن :

— ۱۹ —

مثلا فضولی :

(قد انار العشق للعشاق منهاج الهدا)

(سالک راه حقیقت عشقه ایمل اقتدا)

مطلعنک مصرع نایسنی :

(سالک راه حقیقت آکا ایمل اقتدا)

صورتنده نظم ایده بیلیردی . (آکا) ده عصرمن ارباب تجددی
طرفندن تجویز ایذیله مهجک بولده براماله بیسدا اوله جنی ملر .
حظه سی بوکا مانع اولمازدی ، چونکه کندیسنک :

(اینم سنک ملامتدن کیم آلوب چورهمی)

(اولدی زنجیر حسنون بر قاعه آهن بکا)

طرزنده کی سوزلندن آکلاشلدینی اوزره بویه مسامحه لر سائر
قدما کی مشارالیهک مسلکخهده مجوز اتدندر .

مطالعک برنجی مصرعنده مذکور اولان (عشق) ه اشارتله
(آکا) دیوبوده تصریح ایله (عشقه) دیمسی (عشق) دینیان
هادی معنوینک شانه اعتنا مقصدینه مبنیدر .

جزئی ملاحظه ایله تصدیق اولنورکه (عشقه) رینه (آکا)
دیشلش اولسیدی مطلع شمیدیکی درجه بلاغتندن دوشردی .
مادامکه عاشقار ایچون طریق هدایتی تنور ایدن شی عشق ایمش ،
مسلك حقیقت سالکیرینک بورهغایه اقتدا ائللاری لازم کلهجکی
بیان ایذیلدیکی صروده البته نظر دفته عرض اولغسی اقتضا ایدر .
(واجب — جائز) نامرلیله ایکی قسمه منقسم اولان حذف
دخی برطافم نکتلمره مبنی اختیار اولنور . بونلرند باشلیخه سی

برقرینه نك دلالتی سابه سنده «مخذوفدن استغنا» در . مثلا « کتابی
کتیردیکرمی ؟ » سؤالنه « کتیردم . » جوابی ویرسه « کتابی
قرینه سیله « کتیردم » نك مفعولی اولان « کتابکری » حذف ایدلش
اولور . فی الحقیقه بوراده « کتابکری » دیمکه احتیاج یوقدر .
دینله جک اولسه عیثله اشتغال ایدلش اوله جفتندن قانون بلاغته
مغایر دوشر . اما « کتابکری » کتیردم ، فقط مکتوبکری اونوندیم .
دینلسه « کتابکری » زائد کورلار ، چیسونکه بونده اونودیلان
شیک مذکور اولسنه مقابل ، کتیرین شیکده ذکر ایدلسی
لازم کلیر .

« نهی کتیردیکر ؟ » سؤالنه « کتابکری کتیردم . » جوابی
ویرله بیلیرسده « کتیردم » نك اها ایله ساده جه « کتابکری » دخی
دینله بیلیر .

عم نبوی حضرت عباس کندیسنه « سنی بیوکسین ، بوقسه
رسول اللهی ؟ » سؤالی ایراد ایدن برذاته « بن آدن یاشلیم ،
اوبندن بیوکدر . » جواب ادیبانه سی ویرمش ایدی . سؤالده
« بیوکسین » قرینه سیله « بیوکدر » اهل ایدلشدیر .

حذف ایچون شوده خوش بر مثالدر :

— بر فنه دائر اولماق شرطیله خواص ایچون کتاب یازمق
قدر دنیاده عیب برشی یوقدر . دیه بیلیرز که خواجه نصرالدین
مرحومک برکون وعظه جیقوبده جماعته « سوبلیه جکمی بیلیر-
میسکر ؟ » دیه صورددن « بیلیرز » جوابی الدقدن صکره
« مادام که بیلیورسکر ، نیچون سوبلیه می ؟ » بوللو ایتمدیکی خطاب
خواص ایچون کتاب یازانلره برکوزل نصیحتدر .
(کال بک — بار دانش مقدمه سندن)

فقره ده کی مجاوبه شایان دقتدر . کرک جماعتک جوابی ، کرک
خواجه نك خطای بلغانه واقع اولمشدر . جماعت « بیلیرز » نك
مفعولنی ، خواجه ده « بیلیورسکر » ایله « سوبلیه می » نك مفعولارنی
حذف اتمش . بوخندلرک قرینه سی خواجه نك سؤالنده مندرج
« سوبلیه جکمی » در .



تَرْز رَاكَن

مؤلفی : امیل زولا

— مابعد —

یمک اولطه سنک ثقیل هواسی نفسنی طبقا یوردی . اورته لقدمه کی
سکوت هول آمیز ایله لامه نك صامتراق شعله سی کندیسنه
ماهیی تعین اولته مه جق برده شت ، ناقابل تعریف برخلیان قلاب
ویریبوردی .

آشاییده مغازه نك قپوسنه برجینغراق تعلیق ایدلش ایدی که